

Bedienungsanleitung/Garantie

Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

AKKUSTAUBSAUGER

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus • Aspirador de acumulador • Aspirapolvere ricaricabile
Battery Vacuum Cleaner • Odkurzacz z akumulatorem • Akkumulátoros porszívó
Пилосос на аккумуляторах • Аккумуляторный пылесос • مكندسة التنظيف بالبطارية

AKS 828

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

- The mains adaptor is only suitable for use in dry rooms.
- Check if the output current, voltage and the polarity of the mains adaptor match the information on the connected appliance!
- Do not touch the connected mains adapter with wet hands!
- If necessary, disconnect the appliance from the power adaptor.
- Ensure that the cable of the mains adapter does not become kinked, jammed, driven over or come into contact with heat sources.
- Do not use a damaged mains adapter.
- Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- Do not repair the appliance yourself, but visit an authorized specialist.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and user **maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

Instructions for Use

With this battery vacuum cleaner you can vacuum up dust and crumbs and a limited amount of water.

⚠ CAUTION:

- You should only vacuum up water up to the maximum mark. (approx. 80 ml)
- Do not vacuum up any hot ashes.

ℹ NOTE:

Operation directly from the mains is not possible.

Accessories

- Mains adapter
- Charging station/wall holder
- Crevice nozzle with brush attachment
- Attachment for wet vacuuming

Wall Installation

The charging station can also be installed on the wall. Please remember however that there must be an electric socket close by.

- To do so, measure the distance between the recesses on the back and drill two holes at this distance for the rawplugs.

⚠ CAUTION:

Please ensure beforehand that you will not be damaging any electrical wiring or pipes hidden in the wall!

Charging the Battery

- If you would like to charge up the device, push it on to the charging station.
- Contact has now been made.
- Connect the mains adapter to a 230 V/50 Hz socket.
- The charging lamp lights up when contact has been made with the mains adapter.

⚠ WARNING:

Use of Standard and Rechargeable Batteries

- Only rechargeable batteries may be charged up with the mains adapter.
- Do not replace rechargeable batteries with non-rechargeable ones.
- There is a danger of explosion if you attempt to charge up non-rechargeable batteries!

ℹ NOTE:

- The lamp does not provide any information on the charge status of the battery.
 - The charging time the first time the battery is charged is 16 hours and 12 hours for each subsequent charge.
- After the device has charged up please disconnect the mains adapter from the socket.

Vacuuming

You can turn the device on and off with the 0/1 switch.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always disconnect the appliance from the mains adapter before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Wipe the casing with a damp cloth.

Dust Container

- Press the button in front of the on/off switch in order to open the dust container.
- Pull the filter insert out of the dust container.
- Empty the dust container and clean the filter insert.
- These components can be rinsed off under running water.
- Allow the components to dry before you reassemble the device.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Use the previously mounted wall bracket for storage.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 70 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: AKS 828

Net weight:approx. 1.0 kg

Mains adapter

Protection class: II

Input:AC 230 V, 50 Hz

Output: DC 5.5 V, 200 mAh

Polarity:⊕ → ⊖

Battery:3 x 1.2 V, 1400 mAh

Operating time: 10 minutes maximum

Charging time:12 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Removing the battery / Battery disposal

This appliance contains rechargeable nickel-metal-hydrate batteries.

Remove these batteries before you dispose of the appliance.

As a consumer you are legally obliged to return the spent batteries/ battery packs.

WARNING:

- Disconnect the appliance from the mains before you remove the batteries!
- Only remove the batteries if spent.
- Use a small Phillips screwdriver to loosen the screw from the battery compartment.
- Use scissors to cut the wires on the batteries.
- Remove the batteries.
- You may dispose of them at a collection site for spent batteries or special waste. Ask your local authority for details.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Adapter sieciowy jest odpowiedni do użytkowania tylko w suchych pomieszczeniach.
- Sprawdzić, czy natężenie prądu na wyjściu, napięcie oraz bieguny adaptera sieciowego pasują do informacji na podłączonym urządzeniu !
- Nie dotykać podłączonego zasilacza sieciowego mokrymi rękami !
- W razie konieczności odłączyć urządzenie od zasilacza sieciowego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza sieciowego nie jest skręcony, zablokowany, naciśnięty ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Nie używać uszkodzonego zasilacza sieciowego.
- Nie korzystać z innego niż dostarczony zasilacza sieciowego.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skonsultować się z uprawnionym i wyspecjalizowanym fachowcem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia !**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

Instrukcja użycia

Za pomocą odkurzacza akumulatorowego można usuwać kurz i okruchy oraz niewielką ilość wody.

⚠ UWAGA:

- Wodę można usuwać tylko do kreski maksimum. (ok. 80 ml)
- Nie należy usuwać gorącego popiołu.

📌 WSKAZÓWKA:

Nie jest możliwe działanie bezpośrednio z sieci.

Akcesoria

- Zasilacz sieciowy
- Stacja ładowania/uchwyt ścienny
- Dysza do szczelin z nasadką szczotkową
- Nasadka do odkurzania na makro

Montaż ścienny

Stację ładowania można zamontować także na ścianie. Pamiętaj, że w pobliżu musi znajdować się gniazdo sieciowe.

- Zmierz odległość między nacięciami na tylnej ścianie i w takim odstępnie wywierć dwa otwory pod kolki rozporowe.

⚠ UWAGA:

Przedtem upewnij się, czy w miejscu planowanego wiercenia nie ma w ścianie przewodów !

Ładowanie akumulatora

- Aby naładować urządzenie, włóż je w stację ładowania.
- Kontakt zostanie zamknięty.
- Podłącz adapter zasilacza sieciowego do gniazda sieci 230 V/50 Hz.
- Lampka ładowania zapala się po połączeniu urządzenia z adapterem zasilacza sieciowego.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Zastosowanie akumulatorów i baterii

- Za pomocą zasilacza sieciowego można ładować tylko akumulatory.
- Nigdy nie wymieniaj akumulatorów na zwykłe baterie.
- Ładowanie zwykłych baterii grozi wybuchem !

📌 WSKAZÓWKA:

- Lampka ta nie informuje o stanie naładowania akumulatora.
 - Czas ładowania wynosi 16 godzin przy pierwszym i 12 godzin przy każdym następnym ładowaniu.
- Po naładowaniu wyciągnij adapter zasilacza sieciowego z gniazda.

Odkurzanie

Urządzenie można włączać i wyłączać przy użyciu przełącznika 0/1.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed czyszczeniem odłączać urządzenie od zasilacza sieciowego !
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
 - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.

Zbiornik kurzu

- Naciśnij przycisk znajdujący się przed wyłącznikiem głównym, aby otworzyć zbiornik kurzu.
- Wyciągnij wkład filtra ze zbiornika.
- Opróżnij zbiornik kurzu i oczyść wkład.
- Te części można myć pod bieżącą wodą.
- Przed złożeniem urządzenia pozostaw części do wyschnięcia.

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Użyć uprzednio zamontowanego wspornika ściennego celem przechowywania.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Dane techniczne

Model : AKS 828

Waga netto:..... około 1,0 kg

Zasilacz sieciowy

Klasa ochrony:..... II

Wejście:.....AC 230 V, 50 Hz

Wyjście:..... DC 5,5 V, 200 mA

Bieguny:.....⊕→⊖

Bateria3 x 1,2 V, 1400 mAh

Czas pracy:.....maksymalnie 10 minut

Czas ładowania:..... 12 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor :
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / utylizacja baterii

Urządzenie zawiera baterie nikielowo- metalowo- hybrydowe z możliwością doładowania.

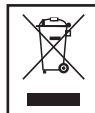
Wyjąć baterie przed usunięciem urządzenia.

Jako klienci są Państwo zobligowani do zwrotu wyczerpanych baterii/ paczek baterii.

OSTRZEŻENIE:

- Odlączyć urządzenie od sieci przed wyjęciem baterii !
- Wymować baterie tylko, kiedy są wyczerpane.

- Użyć niewielkiego śrubokrętu krzyżowego, aby odkręcić śrubę z przedziału baterii.
- Użyć nożyczek do przecięcia przewodów na bateriach.
- Wyjąć baterie.
- Można zanieść je do punktu zbiórki wyczerpanych baterii lub odpadów specjalnego rodzaju. Szczegółowych informacji udzielić mogą lokalne instytucje rządowe.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Típeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

- A hálózati adapter csak száraz beltéri használatra alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapteren feltüntetett kimenő áramerősség, feszültség, és polaritás megegyezik a csatlakoztatott készüléken található adatokkal!
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakoztatott hálózati adapterhez!
- Ha szükséges, csatlakoztassa szét a készüléket és a hálózati adaptert.
- Biztosítsa, hogy a hálózati adapter kábele nem szorul, nem csipődik be sehova, és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Sérült hálózati adaptert ne használjon.
- A mellékelt hálózati adapteren kívül mászt ne használjon.
- Saját kezűleg ne javítsa a készüléket, hanem keressen fel engedéllyel rendelkező szakembert.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

Felhasználási tudnivalók

Ezzel az akkumulátoros porszívóval port, morzsát és korlátozott mennyiségű vizet lehet felszívni.

VIGYÁZAT:

- Vizet csak a maximum jelzésig szívjon fel! (körülbelül 80 ml)
- Ne szívjon fel forró hamut.

MEGJEGYZÉS:

Közvetlenül a hálózatról történő működtetés nem lehetséges.

Tartozékok

- Tápegység
- Töltő/fali tartó
- Réstisztító szívófej kefetartozékkal
- Nedves szíváshoz való tartozék

Falra szerelés

A töltőt a falra is lehet szerelni. Vegye azonban figyelembe, hogy a közelben konnektornak kell lennie.

- Mérje ki hozzá a hátoldalon lévő bevégek közötti távolságot és ilyen távolságra fúrjon két lyukat a tipliknek.

VIGYÁZAT:

Előtte győződjön meg róla, hogy nem sértette-e meg a falban húzódó vezetéseket!

Az elemek töltése

- Ha fel szeretné tölteni a készüléket, tolja a töltőre.
- Az érintkező zár.
- Dugja be a hálózati adaptert egy 230 V/50 Hz konnektorba.
- A töltő lámpája világítani kezd, ha kapcsolat jött létre a hálózati adapterrel.

FIGYELMEZTETÉS: Akkuk és elemek használata

- A tápegységgel csak akkukat szabad feltölteni.
- Ne cseréljen ki akkukat elemekre.
- Elemek feltöltésénél robbanásveszély áll fenn!

MEGJEGYZÉS:

- A lámpa nem nyújt felvilágosítást az akkuk töltési szintjéről.
 - A töltési idő az 1. töltés esetén 16 óra és az ezt követőknél 12 óra.
- Töltés után ismét húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból.

Porszívózás

A 0/1 kapcsolóval kapcsolhatja be és ki a készüléket.

Tisztogatás

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a készüléket a hálózati adapterről, mielőtt tisztítaná azt!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
 - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.

Portartály

- Nyomja meg a be- és kikapcsoló gomb előtti gombot, ha ki szeretné nyitni a portartályt.
- Húzza ki a szűrőbetétet a portartályból.
- Űritse ki a portartályt és tisztítsa meg a szűrőbetétet.
- Ezeket az elemeket folyó víz alatt is le lehet öblíteni.
- Szárítsa meg az építőelemeket, mielőtt újra összeszerelné a készüléket.

Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Az előzetesen felszerelt fali keretet használja tárolásra.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

Műszaki adatok

Modell:..... AKS 828
Össztömeg: körülbelül 1,0 kg

Hálózati adapter

Védelmi osztály: II
Bemenet: AC 230 V, 50 Hz
Kimenet: DC 5,5 V, 200 mA
Polaritás: ⊕ → ⊖

Akkumulátor: 3 x 1,2 V, 1400 mAh
Üzemidő: maximum 10 perc
Töltési idő: 12 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Akkumulátor eltávolítása / Akkumulátor kidobása

Ez a készülék nikkel-fém-hidrid akkumulátorokat tartalmaz.
Mielőtt kidobná a készüléket, távolítsa el ezeket az akkumulátorokat.

Mint vásárló, jogilag indokolt kötelessége a használt elemek/akkumulátorok visszaszállítása.

FIGYELMEZTETÉS:

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, mielőtt eltávolítaná az akkumulátorokat!
- Csak akkor vegye ki az akkumulátorokat, ha lemerültek.
- Használjon kis méretű Phillips csavarhúzó, hogy eltávolítsa az elemtároló rekesz csavarját.
- Ollóval vágja el az akkumulátorok vezetőkeit.
- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Egy kijelölt gyűjtőponton speciális hulladékként leadhatja a kimerült akkumulátorokat. A részletekért kérdezze a helyi hatóságokat.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.

- Мережевий адаптер можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
- Упевніться, що струм на виході, напруга та полярність мережевого адаптера відповідають показникам приладу, який під'єднано!
- Не торкайтеся під'єданого мережевого адаптера вологими руками!
- За потреби від'єднайте прилад від адаптера живлення.
- Упевніться, що кабель мережевого адаптера не зігнувся, не застряг, на нього не наїхали і він не торкається гарячих предметів.
- Не користуйтеся пошкодженим мережевим адаптером.
- Не користуйтеся будь-яким мережевим адаптером сторонніх виробників.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад власноруч, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

Інструкції щодо використання

Цим пирососом на акумуляторах можна прибирати пил, крихти та невелику кількість води.

⚠ УВАГА.

- Кількість води, яку вбирає пиросос, не повинна перевищувати позначку максимального рівня. (прибл. 80 мл)
- Не використовуйте пиросос для прибирання гарячого попелу.

і ПРИМІТКА.

Живлення безпосередньо від мережі неможливе.

Приладдя

- Мережевий адаптер
- Станція заряджання/настінний тримач
- Сплющений патрубок із щіткою
- Насадка для вологого прибирання

Монтаж на стіні

Станцію заряджання можна встановити на стіні, але біля неї має бути розетка.

- Відміряйте відстань між заглибленнями ззаду та просвердліть два отвори для ролплагів на цій відстані.

⚠ УВАГА.

Упевніться, що у стіні не прокладено електропроводку або труби!

Заряджання акумулятора

- За потреби зарядити прилад встановіть його на станцію заряджання.
- Тепер контакт встановлено.
- Під'єднайте мережевий адаптер до розетки 230 В/50 Гц.
- За встановлення контакту з мережевим адаптером засвітиться індикатор заряджання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Користуйтеся стандартними акумуляторами

- За використання мережевого адаптера можна заряджати тільки акумулятори.
- Не замінійте акумуляторні батареї на ті, які не є акумуляторними.
- У разі спроби зарядити не акумуляторні батареї може статися вибух!

і ПРИМІТКА.

- Індикатор не вказує на рівень заряду акумулятора.
- Час першого заряджання акумулятора становить 16 годин, кожне наступне заряджання становить 12 годин.

- Після завершення заряджання приладу від'єднайте мережевий адаптер від розетки.

Прибирання

Прилад вмикається та вимикається перемикачем 0/1.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед прибиранням завжди від'єднайте прилад від мережевого адаптера!
- Забороняється опускати корпус мотору в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Корпус приладу можна очищувати тканиною, що злегка зволожена.

Ємність для пилу

- Натисніть кнопку, яка знаходиться перед перемикачем увімк./вимк., щоб відкрити ємність для пилу.
- Витягніть фільтруючий елемент із ємності.
- Спорожніть ємність для пилу та почистіть фільтруючий елемент.
- Ці деталі можна споліскувати проточною водою.
- Перед встановленням назад у прилад ці деталі мають висохнути.

Зберігання

- Почистіть пристрій відповідно до описаного і дайте йому висохнути.
- Використовуйте попередньо змонтоване настінне кріплення для зберігання.
- Якщо пристрій не використовуватиметься впродовж тривалого часу, зберігайте його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці.

Технічні характеристики

Model: AKS 828
Вага нетто:прибл. 1 кг

Мережевий адаптер

Клас захисту: II
Вхід:230 В змін. струму, 50 Гц
Вихід:5,5 В пост. струму, 200 мАгод
Полярність:⊕→⊖

Акумулятор 3 x 1,2 В, 1400 мАгод
Час роботи: 10 хвилин максимум
Час заряджання: 12 годин

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

- Сетевой адаптер пригоден для использования только в сухих помещениях.
- Проверьте согласованность выходного тока, напряжения и полярности сетевого адаптера с информацией на подключаемом приборе!
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками!
- При необходимости, отключите прибор от адаптера электропитания.
- Убедитесь, что кабель сетевого адаптера не изогнут, не пережат, не натянут и не касается источников тепла.
- Не применяйте поврежденный сетевой адаптер.
- Не используйте другие сетевые адаптеры, кроме адаптера из комплекта поставки.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор - обратитесь к уполномоченному на это специалисту.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

Руководство по эксплуатации

При помощи этого аккумуляторного пылесоса Вы можете собирать пыль и крошки, а также небольшое количество воды.

ВНИМАНИЕ:

- Собирайте воду пылесосом только до максимальной отметки. (прим. 80 мл)
- Не собирайте пылесосом горячий пепел.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Работа непосредственно от сети электропитания невозможна.

Принадлежности

- Блок питания
- Зарядное устройство / Приспособление для крепления на стене
- Щелевая трубка с щёткой-насадкой
- Насадка для сбора жидкости

Крепление к стене

Вы можете укрепить зарядную станцию на стене. Не забудьте о том, что поблизости должна находиться розетка.

- Для этого Вам нужно измерить расстояние между отверстиями на обратной стороне и на этом расстоянии просверлить два отверстия для дюбелей.

ВНИМАНИЕ:

Сначала убедитесь в том, что Вы не повредите скрытую в стене проводку!

Зарядка аккумулятора

- Если Вы хотите зарядить прибор, то вставьте его в зарядное устройство.
- Устанавливается контакт.
- Вставьте сетевой адаптер в розетку 230 в/50 гц.
- Индикатор батареи светится, если установлен контакт с сетевым адаптером.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Применение аккумуляторов и батареек

- При помощи сетевого адаптера можно заряжать только аккумуляторы.
- Не заменяйте аккумуляторы батарейками.
- При зарядке батареек существует опасность взрыва!

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор не даёт показаний о состоянии заряда аккумулятора.
 - Время зарядки составляет при первой зарядке 16 часа и при всех последующих зарядках 12 часов.
- После зарядки снова выньте сетевой адаптер из розетки.

Пылесосить

При помощи переключателя 0/1 Вы можете включать и выключать прибор.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сетевого адаптера!
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.

Ёмкость для сбора пыли

- Нажмите кнопку на включателе/выключателе, чтобы открыть ёмкость для сбора пыли.
- Выньте фильтрующий элемент из ёмкости для сбора пыли.
- Опустошите ёмкость для сбора пыли и промойте фильтрующий элемент.
- Эти детали Вы можете помыть под проточной водой.
- Просушите детали, прежде чем снова собирать прибор.

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Для хранения используйте настенный кронштейн.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

Технические данные

Модель:..... AKS 828

Вес нетто: прим. 1,0 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты:..... II

Вход:..... Перемен. ток (AC) 230 В, 50 Гц

Выход:..... Пост. ток (DC) 5,5 В, 200 мА-час

Полярность:..... ⊕→⊖

Аккумулятор:..... 3 x 1,2 В, 1400 мА-час

Время работы: 10 минут максимум

Время зарядки: 12 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- استخدم الدعامة المركبة سابقًا لتخزين الجهاز.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

المعلومات التقنية

الموديل: AKS 828
الوزن الصافي: حوالي 1.0 كجم

المحول الرئيسي

درجة الحماية: II
دخل: 230 فولت تيار متردد - 50 هرتز
الإخراج: 5.5 فولت تيار مباشر - 200 مللي أمبير في الساعة
القطبية: ⊕ → ⊖
البطارية: 1.2 x 3 فولت، 1400 أمبير في الساعة
وقت التشغيل: 10 دقائق كحد أقصى
وقت الشحن: 12 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

ملاحظة:

يُرجى التأكد من عدم تدمير أي توصيل كهربى أو أنابيب داخل الحائط قبل الشروع في هذا الأمر!

شحن البطارية

- إذا كنت تريد شحن البطارية، قم بتوصيلها بمحطة الشحن.
- تم التوصيل الآن.
- قم بتوصيل المحول الرئيسي بمقابس بجهد 230 فولت - 50 هرتز.
- سيضيء مصباح الشحن عندما يتم التوصيل بالمحول الرئيسي.



- **تحذير:** استخدام البطاريات القياسية والقابلة للشحن لا يمكن شحن سوى البطاريات القابلة للشحن باستخدام المحول الرئيسي.
- لا تقم باستبدال البطاريات القابلة للشحن بأخرى غير قابلة للشحن.
- يوجد خطر حدوث انفجار إذا حاولت شحن البطاريات غير القابلة للشحن!



- **تنبيه:** لا يقدم المصباح أي معلومات حول حالة الشحن.
- الوقت المستغرق لشحن البطارية لأول مرة هو 16 ساعة و 12 ساعة عند شحنها بعد ذلك.

- بعد انتهاء شحن الجهاز، يُرجى فصل المحول الرئيسي من المقابس.

تشغيل الجهاز

- يمكن تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله باستخدام مفتاح 1/0 .

تنظيف



- **تحذير:** افصل دائمًا الجهاز من المحول الرئيسي قبل التنظيف!
- لا يجب باي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.



- **تنبيه:** لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- امسح أسطح المبيت بقطعة قماش مبللة.

وعاء الغبار

- اضغط على الزر الموجود أمام زر التشغيل/إيقاف التشغيل لفتح وعاء الغبار.
- اسحب الفلتر الموجود داخل وعاء الغبار للخارج.
- أفرغ وعاء الغبار ونظف الفلتر.
- يمكن تنظيف هذه المكونات تحت الماء الجاري.
- اترك الملحقات لكي تجف قبل تركيبها في الجهاز.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعيشون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

• يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

الملحقات

- المحول الرئيسي
- محطة الشحن/حامل الحائط
- فوهة الشقوق مزودة بفرشاة
- ملحقات للتنظيف بالماء

التثبيت في الحائط

يمكن أيضاً تثبيت محطة الشحن في الحائط. ولهذا يُرجى أن تضع في اعتبارك وجود مقبس قريب من الجهاز.

- وللقيام بذلك، قم بقياس المسافة بين التجويف الموجود في الخلف واتقّب فتحتين في الحائط على المسافة المطلوبة للمقبس.

تعليمات الاستخدام

باستخدام المكنسة الهوائية هذه التي تعمل بالبطارية، يمكنك تنظيف الأثرية وفتات الطعام وامتصاص الماء.

⚠ تنبيه:

- لا يمكنك امتصاص المياه إلا حسب الكمية المحددة على علامة الحد الأقصى بالجهاز. (80 مل تقريباً)
- لا يمكنك امتصاص أي رمد ساخن.

ℹ ملاحظة:

لا يمكن تشغيل الجهاز مباشرة من الكبل الرئيسي.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

AKS 828

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razčko prodaje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>